Blick auf die Berner Alpen = Vue sur les Alpes bernoises = Colpo d'occhio sulle Alpi bernesi = View toward the Bernese Alps

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **37 (1964)**

Heft 7

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777875

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

BLICK AUF DIE BERNER ALPEN

Zur Flugphotographie von Friedrich Engesser auf der folgenden Seite

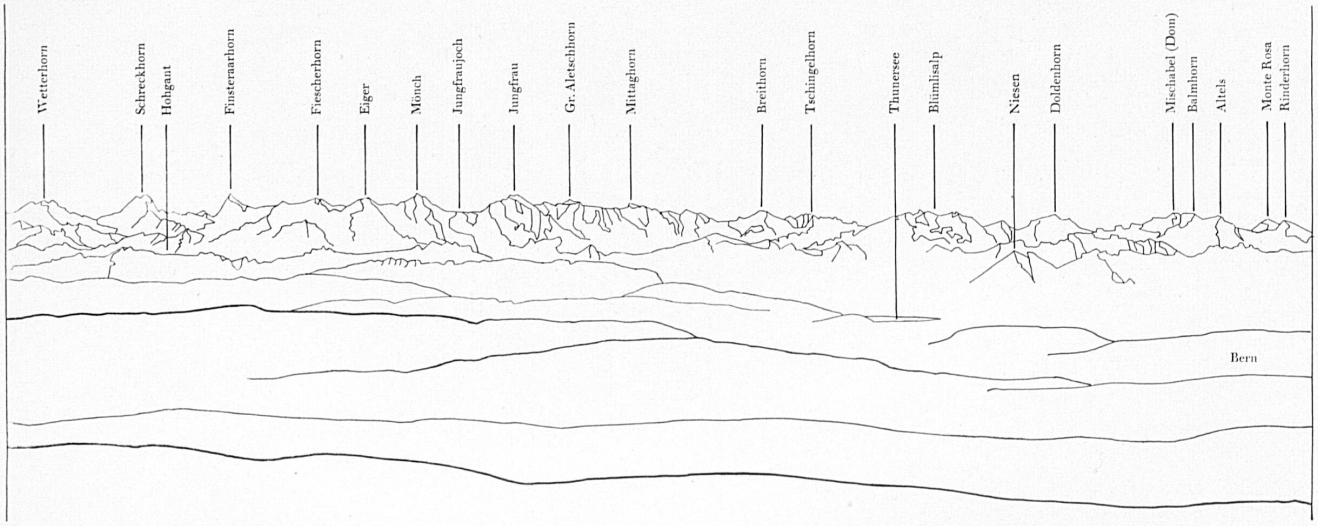
Kein anderes Gebiet der schweizerischen Gebirgswelt kann gesamthaft so grossartig erfasst werden wie die Kette der Berner Alpen. Ihr Leuchten über der grünen Weite des Mittellandes weckte bereits in Zeiten, da anderswo Bergtäler noch unberührt vom Fremdenstrom waren, den Wunsch, sich den vereisten Riesen zu nähern. Erleben wir ihren Kranz bereits in grosser Schönheit von den Terrassen der Bundesstadt Bern aus, so ermöglicht heute das Fliegen neue Aspekte. In unserem durch das Teleskop des Flugphotographen aufgenommenen Bild erscheinen die Berner Alpen als gewichtiger Teil jenes grossen Dreiklangs, der die landschaftliche Vielfalt der Kantone nördlich des Hochgebirges hervorruft: der Gliederung in Jura (im Bildvordergrund), Mittelland und Alpen. Und wir blicken über die bernischen Gipfel hinweg auf Walliser Viertausender. Selbst der höchste Berg der Schweiz, der Monte Rosa, ist auf dem Panorama zu erkennen. Die untenstehende Zeichnung möge es Ihnen erleichtern, sich auf der folgenden Farbtafel zu orientieren.

VUE SUR LES ALPES BERNOISES

Aucune autre des régions montagneuses de la Suisse ne peut être saisie d'un seul regard et de manière aussi impressionnante que la chaîne des Alpes bernoises. Dominant de leur éclat les ondulations verdoyantes des collines du Plateau, elles ont éveillé bien longtemps avant l'ère du tourisme, le désir de les approcher. Certes, elles apparaissent grandioses à qui les contemple de la terrasse du Palais fédéral à Berne; mais l'impression laissée par un survol en avion est inoubliable. Notre photo, prise à l'aide d'un téléobjectif, évoque sans peine la position royale de ces massifs dans le triptyque du paysage suisse: Jura (au premier plan), Plateau et hautes Alpes. Au-dessus des cimes bernoises, on distingue les «quatre mille» de la chaîne valaisanne, en particulier le Mont-Rose, le plus haut des sommets suisses. Le dessin ci-dessous doit permettre au lecteur de mieux «lire» notre planche en couleurs.

COLPO D'OCCHIO SULLE ALPI BERNESI

Nessun altro territorio del mondo montagnoso svizzero offre all'osservatore una visione d'assieme tanto grandiosa quanto la catena delle Alpi bernesi. Già nei lontani tempi in cui le valli montane ancora non erano toccate dal traffico turistico, lo splendore delle cime sopra le grandi distese verdi dell'Altipiano risvegliò in molti amanti della natura, il desiderio di accostarsi a quei candidi giganti di ghiaccio.
L'incanto della corona delle Alpi bernesi già si spiega ai nostri occhi standocene comodi sulle terrazze di Berna, la capitale: a maggior ragione, evidentemente, lo spettatore troverà lo spettacolo suggestivo e completo, osservando le montagne dalla carlinga di un aereo. Nell'immagine che vi proponiamo – essa venne appunto captata da un aereo, servendosi d'un apparecchio munito di telescopio – le Alpi bernesi appaiono come la parte più importante di quel grande, triplice accordo che emana dal vario paesaggio del Cantone a nord della catena alpina: il Giura (sullo sfondo dell'immagine), l'Altipiano, e le Alpi.
Sopra i picchi delle montagne bernesi si possono scorgere le distese nevose delle Alpi vallesane che raggiungono i quattromila metri. Tra le altre vette, nel panorama si può riconoscere la cima più alta della Svizzera, quella del Monte Rosa. Il disegno posto sotto l'immagine serve da orientamento nei riguardi della tavola a colori.

VIEW TOWARD THE BERNESE ALPS

Nowhere else in Switzerland can you see a range of mountains as clearly and sharply defined as the range of the Bernese Alps. It was one of the first mountain regions to attract tourists. A classic view of them is to be had from the promenades skirting Switzerland's Federal Parliament buildings in Bern. A more modern way is to see them from the air. Our photo shows the Jura mountains in the foreground, then the rolling hills of Switzerland's midland area, and in the background, the Alps. Over the tops of the Bernese Alps, you see the 12,000 ft. peaks of the Valais. Even Switzerland's highest mountain, Monte Rosa, appears in the picture. The sketch below will enable you to identify the mountains you see in the following colour plate.